

**THE DAILY PRACTICE OF PHURBA
THE RAZOR THAT DESTROYS AT A TOUCH
(PUTRI REKPHUNG)**



**BY KYABJÉ DUDJOM RINPOCHÉ
JIGDRAL YESHÉ DORJÉ**



VAJRAYANA FOUNDATION
BERO JEYDREN PUBLICATIONS

THE DAILY PRACTICE OF PHURBA
THE RAZOR THAT DESTROYS AT A TOUCH (PUTRI REKPHUNG)

INCLUDES: LINEAGE PRAYER, DAILY PRACTICE, ASPIRATION PRAYER,
CONCISE PHURBA PROTECTORS

BY KYABJÉ DUDJOM RINPOCHÉ JIGDRAL YESHÉ DORJÉ

COVER PHOTO: DORJE PHURBA BY LAMA PEMA DORJE

© 2017 BERO JEYDREN PUBLICATIONS
VAJRAYANA FOUNDATION
2013 EUREKA CANYON ROAD
CORRALITOS, CA 95076
WWW.VAJRAYANA.ORG

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

DORJE PHURBA LINEAGE PRAYER

༄༅། །།འབྲུག་བདག་དང་པོའི་སངས་རྒྱལ་གུན་ཏུ་བཟང་། །

KHYAB DAK DANG PÖ SANG GYAY KÜN TU ZANG
Kuntuzangpo, sovereign lord, original Buddha;

རྩུང་འཇུག་སྐྱུ་འཕྲུལ་ཡེ་ཤེས་རྫོགས་སེམས། །

ZUNG JUK GYU T'HRUL YÉ SHEY DOR JÉ SEM
Vajrasattva, magical display of union, aspect of pristine awareness;

འབར་བའི་སྐུར་སྐྱང་བཟོ་གུ་མུ་ར། །

BAR WAY KUR NANG BENZAR KU MA RA
Vajra Kumara, of radiant form: I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱིན་ལས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག །

SOL WA DEB SO T'HRIN LAY T'HAR CHHIN SHOK
Bring your activity to perfection.

གསང་བའི་མཛོད་འཛིན་བདེ་བའི་འཁོར་ལོ་ཆེ། །

SANG WAY DZÖ DZIN DÉ WAY KHOR LO CHHÉ
Majestic Deway Khorlo, holder of a treasury of secrets;

ཕྱིན་ལས་ཡོངས་གྲུབ་འོད་ཟེར་སྤང་པོའི་ཞབས། །

T'HRIN LAY YONG DRUB Ö ZER LANG PÖ ZHAB
Özer Langpo, siddha of completely accomplished activity;

ཉེ་རུ་ཀ་དཔལ་རྫོགས་ཐོད་ཤེང་ཚུལ། །

HÉ RU KA PAL DOR JÉ T'HÖ T'HRENG TSAL
Pema Tötrentsal, glorious heruka: I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱིན་ལས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག །

SOL WA DEB SO T'HRIN LAY T'HAR CHHIN SHOK
Bring your activity to perfection.

བཀའ་བབས་ཐུགས་ཀྱི་གཟུངས་མ་མཁར་ཚེན་བཟའ། །

KA BAB T'HUK KYI ZUNG MA KHAR CHHEN ZA

Bride of Karchen, heart consort who received the transmission;

ཟབ་གསང་རྒྱ་འགྲོལ་གཏེར་འབྱིན་སྐུལ་པའི་སྐྱུ། །

ZAB SANG GYA DROL TER JIN TRUL PAY KU

Incarnate ones who open the seals of profound secrets and reveal termas;

སྐུལ་ལྡན་ཚེས་བདག་ཙ་བརྒྱད་བླ་མ་ལ། །

KAL DEN CHHÖ DAK TSA GYÜ LA MA LA

fortunate dharma heirs and root and lineage lamas: I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སེ་ཕྱིན་ལས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག། །

SOL WA DEB SO T'HRIN LAY T'HAR CHHIN SHOK

Bring your activity to perfection.

སྐུང་གྲགས་རིག་པ་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ་དུ་དག། །

NANG DRAK RIK PA KYIL KHOR SUM DU DAK

Appearances, sounds, and intrinsic awareness are pure as the three mandalas.

ཐམ་འབྱིན་རྣམ་བཞིའི་གྲུབ་མཐའ་ཚད་དུ་འཁྱོལ། །

T'HAL JIN NAM ZHI DRUB T'HA TSHAY DU KHYOL

The view of the four penetrations reaches culmination.

ཚུལ་མེད་ཕྱིན་ལས་ཆགས་ཐོགས་མི་མངའ་བས། །

TSOL MÉ T'HRIN LAY CHHAK T'HOK MI NGA WAY

Through enlightened activity, effortless and free of attachment and hindrance,

བདུད་ལས་རྣམ་རྒྱལ་གོ་འཕང་མཚོག་ཐོབ་ཤོག། །

DÜ LAY NAM GYAL GO P'HANG CHHOK T'HOB SHOK

may we attain the excellent state of complete victory over the maras.

ཅེས་པའང་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེས་སོ། །དགའོ། །།

Written by Jigdral Yéshé Dorjé. Virtue!

Source: Dudjom Sung Bum, Vol. BA (15), p. 521.

༄༅། །ཕུར་པ་སྐྱ་གྱི་རེག་ཕུང་གི་རྒྱུན་ཁྱེར་ནི། །

**THE DAILY PRACTICE OF P'HURBA,
THE RAZOR THAT DESTROYS AT A TOUCH**

དོར་ཇེ་ལོབ་པོན་སང་གཡལ་པ། །

DOR JÉ LOB PÖN SANG GYAY PAL
Vajra master, illustrious Buddha,

དུ་སུ་བ་གསུམ་བཞུགས་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། །

DÜ SUM ZHUK LA CHHYAK TSHAL LO
you dwell throughout past, present and future; to you I bow.

མཚོག་གསུམ་བསྟེན་པའི་ཞིང་གུར་ལ། །

CHHOK SUM TEN PAY ZHING GYUR LA
Three sublime Jewels upon whom I rely,

གཉིས་མེད་ཡིད་གྱིས་སྐྱབས་སུ་མཚི། །

NYIY MÉ YI KYIY KYAB SU CHHI
with a non-dual mind, I take refuge in you.

དངོས་འབྱུར་ཡིད་གྱིས་རྣམ་སྐྱེལ་པའི། །

NGÖ JYOR YI KYIY NAM TRUL PAY
Accept these pure offerings,

དག་པའི་མཚོན་པ་བཞེས་སུ་གསོལ། །

DAK PAY CHHÖ PA ZHEY SU SOL
both material and envisioned, I pray.

དངོས་གྲུབ་ཚུ་བོ་གཅོད་པའི་གོགས། །

NGÖ DRUB CHHU WO CHÖ PAY GEK
I acknowledge every offense I have done,

ཉེས་བྱས་མ་ལུས་བཤགས་པར་བསྒྱི། །

NYEY JYAY MA LÜ SHAK PAR GYI
hindrances that stem the stream of accomplishments

ཕྱོགས་བཅུ་འཁོར་གསུམ་དག་པའི་ཚོས། །

CHHYOK CHU KHOR SUM DAK PAY CHHÖ
In the ten directions acts have been done without attachment,

མ་ཚགས་ རྡོ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །

MA CHHAK CHYÖ LA JEY YI RANG
pure in act, doer and recipient; in them I rejoice.

དག་པའི་མཐའ་བཞི་རྗེ་མ་མེད། །

DAK PAY T'HA ZHI DRI MA MÉ
I develop the pure mind of perfect awakening,

རྗོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །

DZOK PAY JYANG CHHUB SEM KYÉ DO
free from the four extremes' impurities.

བདེ་གཤེགས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ལ། །

DÉ SHEK JYANG CHHUB SEM PA LA
Joyful Buddhas and Bodhisattvas;

དག་པ་གསུམ་གྱི་ལུས་འབྲུལ་ལོ། །

DAK PA SUM GYILÜ BUL LO

to you I offer my body endowed with threefold purity.

ཚོ་རབས་བསྐྱངས་པའི་དགོ་བ་རྣམས། །

TSHÉ RAB DRANG PAY GÉ WA NAM

I collect my virtuous acts during the sum of my lifetimes

བསྐྱུས་ནས་བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་བསྲོ། །

DÜ NAY JYANG CHHUB CHHOK TU NGO

and dedicate them to supreme awakening.

ཞེས་རྒྱན་བཤགས་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་སྟོན་དུ་འགྲོ་བས།

After the eight branches of daily confession, then:

རྩྭ་མཚོ་རྩོམ་པས་ཞེ་སྲུང་གཅོད་ཅེ།

HUNG DOR JÉ T'HRÖ PAY ZHÉ DANG CHÖ

Hung Vajra wrath cuts through anger;

མཚོན་ཚེན་སྟོན་པོ་འབར་བ་ཡིས་ཅེ།

TSHÖN CHHEN NGÖN PO BAR WA YIY

the great blue weapon blazes;

ནམ་མཁའི་དགྱིལ་ནས་ཐིག་པ་ཤར་ཅེ།

NAM KHAY KYIL NAY T'HIK PA SHAR

in the center of space, a sphere blazes

འབར་བ་ཆེན་པོའི་འོད་ཟེར་གྱིས།

BAR WA CHHEN PÖ Ö ZER GYIY

with rays of flaming light.

སྒོ་དྲ་བ་ཅུ་དངོས་འཛིན་དབྱིངས་སུ་སྤྱངས།

NÖ CHÜ NGÖ DZIN YING SU JYANG

Fixation on the solidity of the vessel and its contents is purified into space.

ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་ཚོ་འཕྲུལ་གྱི།

YÉ SHEY ROL PAY CHHO T'HRUL GYI

The magical display of pristine awareness appears:

འབྲུང་བ་རིམ་བརྟེན་ལས་རི་རབ་སྟེང་།

JYUNG WA RIM TSEK RI RAB TENG

the pyramid of the natural elements, Mount Meru, and above,

ཐར་པ་ཆེན་པོའི་གཞལ་མེད་ཁང་།

T'HAR PA CHHEN PÖ ZHAL MÉ KHANG

the immeasurable palace “Great Liberation”

དུར་ཁྲོད་བྲག་པོའི་བཀོད་པ་རྫོགས།

DUR T'HRÖ DRAK PÖ KÖ PA DZOK

with the wrathful charnel grounds perfectly arranged.

དེ་དབུས་ཚྭ་འབར་བའི་སྟེང་།

DÉ Ü TSAKRA BAR WAY TENG

In the center, on a blazing wheel,

སྒྲ་ཚོགས་པ་རྒྱ་ཟླ་ཉི་དང་།

NA TSHOK PEMA DA NYI DANG

is a multicolored lotus, a moon-seat, a sun-seat, and

ལྷ་ཆེན་པོ་མོ་བསྐྱེད་བའི་སྟེང་།

LHA CHHEN P'HO MO NOL WAY TENG

the sprawling figures of Lhachen, male and female.

རིག་པ་རྩྭ་གི་འཕྲོ་འདུ་ལས།

RIK PA HUNG GI T'HRO DU LAY

The *Hung* of pure awareness radiates and reabsorbs light.

བདག་ཉིད་མ་བཅོས་རྫོགས་པའི་ལྷ།

DAK NYI MA CHÖ DZOK PAY LHA

Without contrivance, self-nature now appears as the perfect deity,

དཔལ་ཆེན་རྗེ་གཞོན་ལུ་ནི།

PAL CHHEN DOR JÉ ZHÖN NU NI

the Great Glorious Dorjé Zhönnu,

མཐིང་ནག་དབུ་གསུམ་ཕྱག་དྲུག་པ།

T'HING NAK U SUM CHHYAK DRUK PA

blue-black, three heads, and six arms.

གཡས་དཀར་གཡོན་དམར་བཞད་གཤེ་རྩམས།

YAY KAR YÖN MAR ZHAY SHÉ NGAM

The faces are laughing, reviling, and rapacious; right one white, left one red.

ཕུག་རྒྱལ་གཡས་ཀྱི་དང་པོ་གཉིས།

CHHYAK DRUK YAY KYI DANG PO NYIY

The first two arms on the right

དོ་རྩེ་ཚེ་དགུ་ཚེ་ལྔ་དང་།

DOR JÉ TSÉ GU TSÉ NGA DANG

hold a nine-spoked vajra and a five-pronged vajra;

གཡོན་གཉིས་མེ་དཔུང་ཁ་རྩྭ་གདེངས།

YÖN NYIY MÉ PUNG KHA TRANG DENG

on the left, two arms brandish a mass of fire and a trident;

ཐ་གཉིས་རི་རབ་ཡུར་པ་འབྲིལ།

T'HA NYIY RI RAB P'HUR PA DRIL

the last two roll a Mount Meru phurba.

ཞབས་བཞི་གྱུད་ཀྱི་འདོར་སྟབས་ཅན།

ZHAB ZHI GYAY KYI DOR TAB CHEN

Four legs widespread in heroic stance,

མ་རྒྱ་རུ་བྲའི་ཾ་ནས་བརྩིས།

MA HA RU DRAY CHYI NAY DZIY

stomp on the head of Great Rudra,

བློ་གཏུམ་མི་བཟད་གར་དགུར་ལྔན།

T'HRO TUM MI ZAY GAR GUR DEN

wrathful, fierce, and overpowering, performing the nine dances.

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་རྩོ་རྩོ་འི་གསུང་ག་དངས་ཅན་མུ།

HUNG HUNG DOR JEI SUNG DANG CHEN

Vajra voice sounding *Hung Hung*;

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་གཤོག་པ་གདེངས་མུ།

T'HAB DANG SHEY RAB SHOK PA DENG

wings of skillful means and highest knowledge spread open;

དཔལ་དང་དུར་སྒོད་ཆས་ཀྱིས་བརྒྱན་མུ།

PAL DANG DUR T'HRÖ CHHAY KYIY GYEN

adorned with the ornaments of glory and the ornaments of the charnel grounds;

ཉི་འི་ཚིག་སྟོང་གྲེན་དུ་འབྱེལ་མུ།

NYI T'HRI CHHIK TONG GYEN DU KHYIL

twenty-one thousand hairs swirled upwards;

བྱེ་བ་ཐེར་འབུམ་རྩོ་རྩོས་གཏམས་མུ།

JYÉ WA T'HER BUM DOR JEY TAM

and ten million billion pores filled with vajras.

ཡུམ་མཚོག་འཁོར་ལོ་རྒྱས་འདེབས་མུ།

YUM CHHOK KHOR LO GYAY DEB MA

Khorlo Gyay Debma, sublime consort,

མཐིང་ཀྱ་ཡུའུ་དུང་དམར་སྟོབ་མུ།

T'HING KYA UT PAL DUNG MAR TOB

light blue, offers an *utpala* flower and a blood-filled skullcup;

ཕུག་རྒྱ་ལྷ་ཡི་རྒྱན་འཆང་ཞིང་།

CHHYAK GYA NGA YI GYEN CHHANG ZHING

wearing the ornaments of the five mudras,

གཡས་བརྒྱུད་གཡོན་བསྐྱུམ་ཡབ་དང་སྲོུར་།

YAY KYANG YÖN KUM YAB DANG JYOR

right leg stretched and left one bent while in union with the male consort;

དོ་རྗེ་བརྒྱ་མཉམ་པར་རོལ་།

DOR JÉ PÉ MA NYAM PAR ROL

vajra and lotus enjoying in perfect equanimity.

འོ་བོར་རིགས་གྱི་བྱུང་ཆེན་གྲིང་།

CHYI WOR RIK KYI KHYUNG CHHEN DING

Above is the soaring great garuda of noble family.

ཡེ་ཤེས་མེ་དབུང་འབར་བའི་གྲོང་།

YÉ SHEY MÉ PUNG BAR WAY LONG

Everything is within a vast mass of blazing wisdom fire.

དམ་ཡེ་གཉིས་མེད་ངོ་བོར་གསལ་།

DAM YÉ NYIY MÉ NGO WOR SAL

Visualize this as the essence of the inseparable commitment and wisdom aspects.

སྤྱགས་ཀར་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་ནི་།

T'HUK KAR YÉ SHEY SEM PA NI

At the heart, the wisdom being,

བརྩྭ་ས་ དཀར་གསལ་འཚོར།

BENZRA SATTO KAR SAL TSHER
Vajrasattva, white, luminous and brilliant;

དོར་ཇེ་དྲིལ་འཛིན་ལོངས་སྐྱའི་ཆས།

DOR JÉ DRIL DZIN LONG KÜ CHHAY
holding bell and vajra, wearing the garments of sambhogakaya,

ཞབས་བུང་ཕྱོད་སྐྱིལ་པད་ཟླ་བ་བཞུགས།

ZHAB ZUNG CHHYÉ KYIL PAY DAR ZHUK
and seated on a lotus and moon with legs half-crossed.

དེ་ཡི་ཙི་ཏྲའི་གུར་ཁང་དབུས།

DÉ YI TSIT TAY GUR KHANG Ü
In the center of a heart-pavilion of light,

ཉི་ཟླ་དོར་ཇེ་ཙེ་ངག་འཛིན།

NYI TENG DOR JÉ TSÉ NGAI TER
on a sun disc and a five-spoked vajra;

སྐོག་གི་སྐྱིང་པོ་རྩྱུ་མཐིང་མཐར།

SOK GI NYING PO HUNG T'HING T'HAR
in the center is the blue life-essence *Hung*

འབར་བའི་སྐྱགས་ཀྱི་ཕྱོད་བས་བསྐོར།

BAR WAY NGAK KYI T'HRENG WAY KOR
surrounded by a blazing and circling mantra garland.

བཟླས་པས་འོད་ཟེར་མཁའ་བྱུང་འཕྲོས།

DAY PAY Ö ZER KHA KHYAB T'HRÖ

With the mantra repetition, all-pervasive rays of light radiate,

རྒྱལ་མཚོད་བྱིན་རྒྱལ་མཁའ་ཅད་བསྐྱེས།

GYAL CHHÖ JYIN LAB T'HAM CHAY DÜ

making offerings to the *jinas* and gathering all their blessings.

འགོ་བའི་སྐྱིབ་སྐྱེས་ལྟ་རུ་གྱུར།

DRO WAY DRIB JYANG LHA RU GYUR

Defilements are purified and all beings manifest as deities.

སྒྲ་སྲིད་ཡུར་བུའི་ཕྱག་རྒྱར་སངས།

NANG SI P'HUR BÜ CHHYAK GYAR SAY

Phenomenal existence awakens as the mudra of Kilaya.

དམ་ཅན་སྲུང་མ་ལས་ལ་བསྐྱེས།

DAM CHEN SUNG MA LAY LA KUL

All oath-bound guardians are called to duty

སྡེ་བརྒྱུད་གཞུག་པ་ཚོར་ཐག་བཅད།

DÉ GYAY DUK PA TSHAR T'HAK CHAY

and annihilate the eight classes of malevolent ones.

བར་ཚད་བགོགས་དཔུང་ཐལ་བར་བརྒྱག།

BAR CHHAY GEK PUNG T'HAL WAR LAK

The armies of obstacles and forces of hindrance are crushed to dust.

སྣང་སྲིད་གཞིར་བཞེངས་དཔལ་ཚེན་པོའི།

NANG SI ZHIR ZHENG PAL CHHEN PÖ

Phenomenal existence emerges in the ground of the Great Glorious One,

སྐྱེ་གསུང་སྐྱབས་སུ་ལྷུན་གྲུབ་གྱུར།

KU SUNG T'HUK SU LHUN DRUB GYUR

and is spontaneously present as the body, speech, and mind of wisdom.

ཨོྃ་བཟོ་གྲོ་ལི་གྲོ་ལ་ཡ་སར་བི་བླུན་བོ་རྩྭ་ཕར། ཅེས་བཟླས་པ་གྲ།

Recite: **OM BENZAR KILI KILAYA SARWA BIGHANEN BAM HUNG P'HET**

སྐྱབས་གྱི་མཐར།

At the conclusion of the session:

སྣང་སྲིད་སྤུར་བུའི་དགྱིལ་འཁོར་རྣམས།

NANG SI P'HUR BÜ KYIL KHOR NAM

The mandalas of the phurba of phenomenal appearance

སྐྱབས་གྱི་ཐིག་ལེ་ཚེན་པོར་ཐིམ།

T'HUK KYI T'HIK LÉ CHHEN POR T'HIM

dissolve into the great tiglé of enlightened mind.

ཨུྃ་ཨུྃ་ཨུྃ་

HUNG HUNG HUNG

དཔལ་ཚེན་པོ་ཡི་དབྱིངས་ཉིད་ལས།

PAL CHHEN PO YI YING NYI LAY

From the basic space of the majestic one

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གསལ།

KU SUNG T'HUK KYI KYIL KHOR SAL

appear the mandalas of body, speech, and mind.

ཕྱེད་ཕྱེད་ཕྱེད།

P'HET P'HET P'HET

བཛྲ་ཀུ་ལྷ་ཙི་རྒྱ་རྟེ།

VAJRA KA WA TSI RAKYA HANG

ཞེས་བསྐྱུ་ལྲང་བྱས་ལ།

Thus gather and arise.

མི་གནས་ཡེ་ཤེས་དཀྱིལ་འཁོར་དུ།

MI NAY YÉ SHEY KYIL KHOR DU

In the mandala of non-dwelling pristine awareness,

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་སུ་ལྷུན་གྲུབ་ནས།

KU SUNG T'HUK SU LHUN DRUB NAY

spontaneously present as enlightened body, speech, and mind,

དོ་རྗེ་གཞོན་ལུ་འོ་འཕང་ཐོབ།

DOR JÉ ZHÖN NÜ GO P'HANG T'HOB

may we attain the state of Dorjé Zhönnu (Vajra Youth)

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་དཔལ་དུ་ཤོག།

DRO WA KUN GYI PAL DU SHOK
and be of splendid benefit to all beings.

*

*

*

བྱིན་རྒྱབས་མཚོག་སྤྱོལ་ཙ་བརྒྱད་གླ་མ་དང་། །

JYIN LAB CHHOK TSOL TSA GYÜ LA MA DANG
May there be the auspicious presence of the root and lineage lamas who bestow sublime blessings;

དངོས་གྲུབ་ཆར་འབབས་ཡི་དམ་གྲི་ལ་ཡ། །

NGÖ DRUB CHHAR BEB YI DAM KI LA YA
Yidam Kilaya, who brings down a rain of siddhis;

ཕྱིན་ལས་ཐོགས་མེད་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྤྱོད་སོགས། །

T'HRIN LAY T'HOK MÉ KHAN DRO CHHÖ KYONG SOK
and of the dakinis and dharmapalas, whose enlightened activity is without impediment .

རབ་འབྲུམས་དགྲིལ་འཁོར་འཁོར་ལའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

RAB JYAM KYIL KHOR KOR LÖ TRA SHIY SHOK
the auspicious presence of the entire vast circle of the mandala!

ཅེས་པའང་བསྐྱའི་མཚན་གྱི་ངོར་འཇིགས་གྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེས་ཤར་མར་སྤེལ། །།

This was written spontaneously by Jigdral Yeshé Dorjé at the request of one named Pema.

Source: Dudjom Sung Bum Volume BA (15), pages 483-484, 523-525, 496 & Volume AH (25) page 175. © 2014 Bero Jeydren Publications.

Dorje Phurba Putri Rekphung Daily Practice

Aspiration Prayer to the Gradual Path of Vajrakilaya

ཧོཾ ལྷ་མེད་གསང་བ་མཚོག་གི་དགྲིལ་འཕོར་འདིར། །

HO LA MÉ SANG WA CHHOK GI KYIL KHOR DIR

Ho! I dedicate without concepts any mass of virtuous acts I've accumulated

དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ་ཚོགས་ཇི་སྟེད་ཀུན། །

DÜ SUM SAK PAY GÉ TSHOK JI NYEY KUN

In the past, present, and future within this highest, secret, sublime sacred circle

མི་དམིགས་བདེ་ཆེན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་ཀྱི་སློང་། །

MI MIK DÉ CHHEN JANG CHHUB SEM KYI LONG

To great bliss, awakened mind's expanse –

སྲིད་པ་དྲེ་རྩུ་བུ་འགྲུབ་སྲིར་བསྟོ། །

SI PA DOR JÉ P'HUR BU DRUB CHHIR NGO

The accomplishment of Vajra Dagger of existence.

དབང་གི་ཆུ་བོས་བདག་རྒྱུད་རབ་ཏུ་སྒྲིན། །

WANG GI CHHU WÖ DAK GYÜ RAB TU MIN

May the river of empowerment fully ripen my stream of being.

གཞུང་བཤད་ཆུ་བོས་སྟོམ་བྱ་གཏན་ལ་ཕེབས། །

ZHUNG SHAY CHHU WÖ GOM JA TEN LA P'HEB

May the river of explanatory texts define the subject of meditation.

གདམས་པའི་ཆུ་བོས་ཉམས་ལེན་རང་བྱུང་རྩྭ་། །

DAM PAY CHHU WÖ NYAM LEN RANG JEN TSHÜ

May the river of instructions bring me mastery in experiential cultivation.

མན་ངག་ཚུ་བོ་གནད་གྱི་གཟེར་ཐེབས་ཤོག། །

MEN NGAK CHHU WO NAY KYI ZER T'HEB SHOK
May the river of pith instructions strike the nails of the vital points.

ཐབས་གྱི་དོན་པས་ལམ་གྱི་བོགས་ཆེན་འབྱོངས། །

T'HAB KYI CHÖ PAY LAM GYI BOK CHHEN JONG
May skillful conduct lead me to great enrichment on the path.

ཐལ་འབྱེན་དགོངས་པས་དབང་གི་གདིང་ཚད་བརྟེས། །

T'HAL JIN GONG PAY WANG GI DING TSHAY NYEY
May the intent of unobstructed penetration bring me the confidence of empowerment.

སྒྲིང་རྗེས་བསྐྱལ་བའི་དམ་ཚིག་ཚད་དུ་འབྱོལ། །

NYING JEY DRAL WAY DAM TSHIK TSHAY DU KHYOL
May I accomplish the tantric vow of compassionate liberation.

འབར་བའི་ཕྱིན་ལས་འབྲས་བུའི་མཐར་ཕྱིན་ཤོག། །

BAR WAY T'HRIN LAY DRAY BÜ T'HAR CHHIN SHOK
May I reach the final result of blazing [wisdom's] enlightened activity.

ཐུགས་རྗེའི་ཕུར་བུ་རྒྱུད་དུག་ཡུལ་ལ་ཐེབས། །

T'HUK JEI P'HUR BU GYÜ DRUK YUL LA T'HEB
May compassion's dagger strike the six types of beings' domains.

བསྐྱེད་པའི་རིམ་པས་ཐ་མལ་སྣང་ཞེན་སྦྱངས། །

KYÉ PAY RIM PAY T'HA MAL NANG ZHEN JANG
May creation stage meditation purify attachment to ordinary appearances.

གདན་གསུམ་མི་ཤིགས་རྗེ་རྗེ་འཁོར་ལོས་གཏམས། །

DEN SUM MI SHIK DOR JÉ KHOR LÖ TAM

May the three seats fill with indestructible vajra wheels.

སྲིད་བརྩུད་ཡེ་ཤེས་སློབ་པོར་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག། །

SI CHÜ YÉ SHEY T'HRO WOR YONG DRUB SHOK

May existence's contents and beings be fully established in wrathful wisdom.

མཚན་མའི་ཕུར་བུ་དག་དང་བགོགས་ལ་ཐེབས། །

TSHEN MAY P'HUR BU DRA DANG GEK LA T'HEB

May I use the material dagger to strike enemies and obstructors,

ཚད་མེད་སྣོད་རྗེའི་ལྷགས་ཀྱས་ཉེར་བྲངས་པའི། །

TSHÉ MÉ NYING JEI CHAK KYÜ NYER DRANG PAY

To draw them with immeasurable compassion's hook, and to

མད་བྱུང་ཚོ་སྤྱས་བསྐྱལ་འདྲེན་སྦྱོར་བ་ཡིས། ། [149]

MAY JUNG TSHÉ T'HRÜ DRAL DREN JOR WA YIY

Apply the finest [techniques] of [absorbing] life force, washing, liberation, and leading [to pure realms],

མ་དག་ཞིང་བརྩུའི་གནས་ངན་རྒྱུན་བཅད་ཤོག། །

MA DAK ZHING CHÜ NAY NGEN GYUN CHAY SHOK

Thereby ending the ten impure domains' evil existences.

བྱང་སེམས་ཕུར་བུ་ཡུམ་གྱི་མཁའ་ལ་ཐེབས། །

JANG SEM P'HUR BU YUM GYI KHA LA T'HEB

May my mind of awakening's dagger strike the female consort's space.

ཕོ་ཉེ་ལམ་ལས་ཕྱ་ལྷུང་ཐིག་ལའི་འགོས། །

P'HO NYAY LAM LAY TSA LUNG T'HIK LEI DRÖ

On the messenger's path, may the movement of channels, winds, and vital essence

འཕོ་མེད་རྩུ་ཉིའི་སྤྱབས་སུ་རབ་བཅིངས་ཏེ། །

P'HO MÉ DU TI BUB SU RAB CHING TÉ

Be bound without transference inside my central channel:

བཅུ་དྲུག་དགའ་བའི་ཡེ་ཤེས་མཐར་སོན་ཤོག། །

CHU DRUK GA WAI YÉ SHEY T'HAR SÖN SHOK

May I reach the limits of the sixteen joys' wisdom.

རིག་པའི་ཕྱར་བུ་ཚོས་དབྱིངས་སྤྱུམས་སུ་ཐེབས། །

RIK PAY P'HUR BU CHHÖ YING LHUM SU T'HEB

May the dagger of my awareness strike the basic space of phenomena's womb.

གནས་པ་གཞི་ཡི་དྲོ་རྩེ་ཕྱར་བུ་ཉིད། །

NAY PA ZHI YI DOR JÉ P'HUR BU NYI

May I join Vajra Dagger as the abiding basis

བཟོད་པ་ལམ་གྱི་ཕྱར་བུས་མཚམས་སྤྱར་ནས། །

DRÖ PA LAM GYI P'HUR BÜ TSHAM JAR NAY

With Vajra Dagger as the traversed path,

གྲུབ་པ་འབྲས་བུའི་ཡུར་བུར་མངོན་རྫོགས་ཤོག། །

DRUB PA DRAY BÜ P'HUR BUR NGÖN DZOK SHOK

That I gain manifest perfection as the accomplished result, Vajra
Dagger.

སྣང་བའི་ངོ་བོ་བཟོ་ཀུ་ལྷ་ར། །

NANG WAY NGO WO BENZAR KU MA RA

Appearances' essence is Vajra Kumara.

སྟོང་པའི་རང་བཞིན་དིལ་ཙ་ཀའི་དབྱིངས། །

TONG PAY RANG ZHIN DIPTA TSATRAY YING

Emptiness' nature is Diptachakra's basic space.

བྱུང་འཇུག་སྤྱད་པ་རྗེ་རྟལ་བྱུང་ཕྱིན་ལས་གྱིས། །

ZUNG JUK T'HUK JÉ TAK KHYAB T'HRIN LAY KYI

May their integral union – eternal compassion's pervasive activity –

འགོ་ཁམས་ཐིག་ལེ་གཅིག་དུ་བསྐྱམས་གྱུར་ཅིག། །ཅེས་སྒྲོན་ལམ་ནན་ཏན་

དུ་གདབ་གོ། །

DRO KHAM T'HIK LÉ CHIK TU DUM GYUR CHIK

Gather beings' realms into a single vital sphere.

Thus, intently recite this prayer of aspiration.

Concise Phurba Aspiration Prayer

༄༅། །ཕུར་སྲུང་གསེལ་མཚོན་རྒྱན་ཁྱེར་ནི།

DAILY OFFERING PRACTICE TO THE KILAYA GUARDIANS

མཚོན་གཏོང་། རི་ཡི་ཁྲི་གིས་བསང་སྲུང་།

RAM YAM KHAM

...the offering-torma is cleansed and purified.

ཨོྲོ་ཨུ་རྗེ་གིས་བྱིན་བསྐྱབ་པ།

OM AH HUNG

...it is consecrated.

རང་གི་སྣིང་གའི་འོད་ཀྱིས་ཕུར་སྲུང་དམ་ཅན་ལུ་མ་དཔལ་འཁོར་བཅས་བཟོ་སྲོལ་

ལྷ་ཚོས་སྲུན་དངས།

**RANG GI NYING GAY Ö KYIY P'HUR SUNG DAM CHEN
CHAM DRAL KHOR CHAY BENZAR SAMADZA**

One's own heart-center light invites the male and female oath-bound Kilaya guardians and their retinues.

ཨོྲོ་བཟོ་ཨུ་རྗེ་སོགས་ནས། འགྲུའི་བར་གྱིས་ཉེར་སྲོད་དང་།

**OM BENZAR ARGHAM PADYAM PUPÉ DHUPÉ ALOKÉ GENDHÉ
NEWIDYÉ SHAPDA PRATITTSA SOHA**

...the sense qualities are offered.

མ་རྒྱ་བཟུ་ཨུ་མྲི་ཏ་ལྷ་ཉི། མ་རྒྱ་རྟ་ལྷ་ཉི། ཞེས་སྐོར་སྲུང་སྲོལ།

MAHA PENTSA AMRITA KHAHI MAHA RAKTA KHAHI

Men and rakta are offered.

ཨོྲོ་བཟོ་ཀྱི་ལི་ཀྱི་ལ་ཡ་མོ་ཏ་སྲུ་ཏ་ཡ་མ་མ་གྱི་ལྷོ་ཀམ་ཀ་ར་ཡེ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་

ཨོ་དྲི་བ་ལི་ཏ་ཁ་ཁ་ལྷ་ཉི་ལྷ་ཉི།

**OM BENZAR KILI KILAYA MOHA GHATAYA MAMA SHRI
DHARAM KARMA KARAYÉ SAPARIWARA IDAM BALINGTA KHA
KHA KHAHI KHAHI (3X)**

...with three repetitions, the tormā is offered.

ཧྱཱི། བྲག་འཇུང་བཟླ་ཀུ་མུ་རའི།

HUNG T'HRAK T'HUNG BENZAR KU MA RAY

Hung The Heruka Vajra Kumara,

བཀའ་ཡི་བསྟན་སྐྱོང་གཡར་དམ་ཅན།

KA YI TEN KYONG YAR DAM CHEN

You, his doctrine protectors who are at his command –

ཤོ་ན་བདག་ཉིད་ས་བདག་མ།

SHO NA DAK NYI SA DAK MA

Shona, daknyi, sadakma,

སྐེམ་བུ་གིང་ཆེན་འཁོར་བཅས་ལྷམས།

KYEU BU GING CHHEN KHOR CHAY NAM

Kyebu ging, and retinues –

མཇུན་རྩམ་མཚོན་གཏོར་འདི་བཞེས་ལ།

T'HÜN DZAY CHHÖ TOR DI ZHEY LA

Accept this tormā of worthy substances.

འགལ་རྒྱུན་ཀུན་སོལ་མཇུན་རྒྱུན་སྤེལ།

GAL KYEN KUN SOL T'HUN KYEN PEL

Please eliminate obstructive conditions and enhance supportive circumstances.

འདོད་པའི་དོན་ལ་གཉེར་གཏང་པའི།

DÖ PAY DÖN LA NYER TAY PAY

Whatever our objectives,

ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ་མཆིས་པར་མངོད་ཅེ།

LAY KYI DRAY BU CHHIY PAR DZÖ

Manifest your activities and their results so that they will be accomplished.

ཅེས་ཕྱིན་ལས་བཅོལ་ཞིང་མགོན་མི་མིགས་པར་བཞག་གོ། །ཞེས་པའང་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་

ཤེས་རྗེས་སོ། །སང་ལྷ་མཛྲ་ཡི།།

Having commissioned the activities, meditate with no reference to the guests. Written by Jigdral Yeshé Dorjé. Sarwa Da Mangalam.

Source: Dudjom Sung Bum, Vol. BA (15), p. 531